

Академия Наук СССР
Молдавский филиал.



Фонд 3
Опись 1
№ 101

Улб. № 2736.

Ильинский Н.Ф.

101

Ильинский у молдаван.

1952г.

Срок хранения — бессрочный
П. Кичишев.

2 16c. 321 14.8.53. AM

Николаев Н.Ф.

ИНСТИТУТ УЛ ДЕ ИСТОРИЕ,
ЛИМБЭ ШИ ЛИТЕРАТУРЭ
БИБЛИОТЕКА
ИНБ. № 76
ул. Басей Молд. де четатери
шт. 8 Академией де штиини
в Униуний РСС

ТКАЧЕСТВО У МОЛДАВАН.

Мы не имеем достаточных сведений о первоначальном появлении ткачества на территории Молдавии, а отсутствие данных, свидетельствующих об этой отрасли материальной культуры молдаван в далеком прошлом, лишает нас возможности проследить последовательное развитие ткачества по отдельным историческим этапам.

Однако, археологические раскопки, произведенные Институтом истории, языка и литературы Молдавской научно-исследовательской базы Академии наук СССР в 1946-1947 г.г. говорят о давности существования ткачества на территории Молдавии.

Обнаруженные при раскопках прясла с предварительно-ориентировочной датировкой, относящейся к 4-3 столетиям до нашего летоисчисления, т.е. 2300-2400 лет тому назад с давних времен умели обрабатывать и приспособливать волокнистые вещества для своих нужд.

Предполагаем, что постепенное развитие ткачества у молдаван мало чем отличалось от остальных народов и в частности ближайших соседей - украинцев. ~~Об этом свидетельствует отраженный в украинской этнографической литературе~~

Задача нашей статьи состоит в том, чтобы зафиксировать эту материальную культуру и до некоторой степени охарактеризовать ткачество у молдаван с конца XIX столетия и до наших дней.

х) Лідія Шульгина. "Ткацькі варстати в с.Мартинівці на Київщині" (Матеріал до історії розвитку ткацтва) Всеукраїнська Ак. наук.

2

Молдаване, как и целый ряд других народов (украинцы, болгары, гагаузы и т.д.), в условиях дореволюционной деревни, в течение всей жизни, не отрываясь от других сельскохозяйственных работ, перерабатывали коноплю, лен, овечью шерсть и другие волокнистые вещества с целью удовлетворения своих личных нужд в белье, одежде, коврах и т.д.

Почти вся обработка конопли, льна, шерсти ложилась на плечи трудолюбивых женщин-молдаванок.

Молдаване разводили преимущественно коноплю, так как помимо того, что из стебля получают волокна, а из семян масло, конопля была достоянием бедняцких малоземельных крестьян, ибо для разведения ее достаточно и небольшого участка земли в несколько сотых гектара.

Для своего произрастания конопля требует более плодородной почвы и достаточно влаги. Во многих молдавских селах расположенных, как например, около долины "Сухой Ягорлык": Дубово, Койково, Дойбаны, Гояны и др. дубоссарского района под коноплю выбирают участки земли более подвергающиеся увлажнению при разливе весенних вод.

Очень много тяжелого труда требует обработка конопли пока ее волокна попадут на ткацкий станок- "стат"иви".

Посев конопли проводят на тщательно обработанной почве после глубокой вспашки и разрыхления путем боронования вдоль и поперек. Боронуют до тех пор, пока вся обработанная почва становится рыхлой и как бы напоминает мелкий песок. Когда конопля всходит, то производят прополку, выдергивая руками все сорняки.

Уборка стеблей конопли происходит дважды. Первый раз выборочно выдергивают руками созревшие (пожелтевшие) стебли с пустоцветами — т.н. "кын"ипа сака", а позже созревшие стебли — т.н. "кын"ипа ку самыны". Стебли конопли связываются в небольшие снопы, диаметром в 15 сантиметров и устанавливаются для высыхания. После высыхания, расставляя снопы на рядно — (вереткуц), выбивают семена палками или специальными цепями для обмолота (ку. — "ымблашиу"). Затем снопы конопли, освобожденные от семян, как и снопы конопли-пустоцвета, закладываются для мочки в прудах, речках, в Днестре, в Пруте или в специальных мочильных ямах, как, например, имеет это место в селе Мокрое Рыбницкого района.

Чтобы конопля погрузилась в воду, а также чтобы текучая вода не унесла ее, снопы укладываются друг на друга несколькими рядами взаимно перпендикулярно, образуя в основании квадрат, сторона которого равна длине стебля конопли. Снопы связываются как бы в плот и сверху загружаются камнями. Конопля затапливается на пять и больше дней в зависимости от температуры самой воды: чем выше температура, тем меньше времени требуется для мочки. Поэтому время выемки конопли из воды устанавливается проверкой: когда волокна легко отделяются от стебля, коноплю вынимают.

Процесс мочки конопли и льна называется "дудиту".

Из литературы нам известно, что в северных губерниях (Псковской и Витебской) б. России существовал другой способ мочки льна для получения так называемого — "льна стланца".

Лен расстилали на лугу для действия на него утренних рос — т.н.

росовая мочка.^(х) Этот способ нами на Молдавии не наблюдался.

Вымоченная конопля высушивается и складывается под укрытие для защиты от дождя. В тех случаях, когда отсутствует помещение, конопля складывается в особые стоги так, чтобы с нее стекала вода (см. рис.....)

В дальнейшем конопля, как и лен, подвергается мятью, трепанью, с целью удаления всех древесных примесей.

Для мятя пристраивается в хорошую погоду на дворе, а в плохую погоду под навесом ручная щелевая мялка т.н. "бататоаря". Она имеет устройство типичное как и для всей Восточной Европы (см. рис.....).

При обработке конопли, льна, на щелевой мялке, правой рукой поднимают ручку, левой рукой на мялку кладут по пучку стеблей. Итак, все время правой рукой при помощи ручки, ударяют по пучку пока он весь будет перемят. После того, как пучек перемят, им бьют прямо по мялке, тем самым освобождают волокна от костры- т.н. "позд"ери".

Дальнейшее мятё продолжают на другой мялке, также щелевой, но более пригнутой- т.н. "мелица".

Таким образом получают первоначальную прядь конопли или льна.

Эта первоначальная прядь для дальнейшего расщепления волокна пропускается через т.н. "ражила"- (см. рис.....)

"Ражила" представляет собой особую щетку из толстых заостренных стальных проволок, длиной в 10-15 см., густо вбитых в доске (см. рис.....).

х) Н.М. Владимирова „Ткацкое производство“

г. Ивано-Вознесенск 1927г

На эту щетку прядь подбрасывается левой рукой, а правой перетягивается. Сначала перетягивается один конец, а потом второй. После этого прядь прочесывают еще ручной щеткой — т.н. "перие". Эта щетка — "перие" — сделана из щетки, с короткой рукояткой — (см. рис.).

Процесс прочесывания волокон продолжается до тех пор пока обработанный пучек пряди не становится шелковистым.

Таким образом выделяется прядь первого сорта. Остаток от первого прочесывания пропускается через особые гребни т.н. "тептинь", состоящие тоже из толстых стальных проволок, прибитых в один или два ряда к досчатым ручкам (см. рис.), при этом и выделяется пряжа второго сорта — т.н. ("кылц"). Остаток от пропускания через гребни составляет низший сорт пряди — т.н. ("фештила").

В зависимости от сорта пряди получается и различная пряжа как по прочности, так и по своей тонине. Из первого и второго сортов пряди изготовленная пряжа может быть употреблена (использована) в качестве основы — т.н. "урдзала" и в качестве утка — т.н. "бататура". Пряжа — т.н. "торту" из низшего сорта пряди может быть использована только в качестве уточной при изготовлении: рядна — "вереткуц", мешковины — "сашь" и т.д. Пряжу прядут при помощи веретена — ("фус") и прялки — ("фурка").

Большей частью встречаются веретена изготовленные на токарных станках, реже — изготовленные вручную и совсем редко встречаются с отделяющимся пряслом (см. рис.).

Прялка — (фурка) представляет собой прямую палку длиной более метра, имеющую утолщение посередине для удержания

кужеля - т.н. [фуёр] .

Верхний конец, на котором надевается кужель - концо-
образный. Эта часть прялки отличается от аналогичных прялок
других народов и в частности прялки крымских болгар. х)

Второй конец, который во время работы затыкается в
пояс юбки - ровный, а у некоторых имеет интересные украшения -
резьба по дереву. хх)

Сам процесс прядения происходит путем умелого непре-
рывного набирания пряди тремя пальцами левой руки и одно-
временного сообщения вращательного движения веретену по нап-
равлению часовой стрелки - тремя пальцами правой руки (боль-
шой, указательный и средний).

С веретен пряжа переводится на мотовило (рыштиторь).

Мотовило - (рыштиторь) - представляет собой палку
длиной, достигающей до двух метров, имеющей на одном конце
развилку, а на другом конце поперечину (см. рис.). На
мотовило наматывается равномерно пряжа со многих веретен
для того, чтобы вести счет ее. Аналогичное ведение с эта мы
находим у болгар. ххх)

Нитка называется - "шир", три нитки (трий ширь)
называют "жерби", десять "жерби" составляют одну т.н. "ждиуцу"
а вся намотка на мотовило (см. рис.) от 8 до 12 "ждиуц"
называется - "скул".

х) Сергей Цветко - "Болгарский варстат", стр. 103 том II-5.

хх) В Республиканском Музее Краеведения МССР хранятся такие
прялки.

ххх) Там- же. Сергей Цветко. "Болгарский варстат", стр. 95.

Хозяйки ведут строгий учет изготовленной пряжи. Без учета пряжи нельзя приступить к самому процессу ткачества, так как для этого требуется предварительно знать сколько и какого качества изготовленной пряжи пригодна для основы (удзала) и для утка (бататура). Только исходя из наличия пряжи, соответственно намеченной длине и ширине полотна, готовится основа.

Снование ведется на особом станке сновалке — (удзалиница), которая состоит из двух четырехугольных рам, взаимно перпендикулярно насаженных на ось (длинная прямая пилка). Длина рам доходит до 2-х и более метров. Параллельные стороны рам, стоящих вертикально, имеют т.н. зарубки (кырбунтурь) на которых удерживается пряжа. В рабочем положении сновалка укрепляется одним концом оси в гнездо, сделанное в по-толке (в сволоке), другим в гнезде, пробуровленном в доске, прибитой к земляному полу (см. рис.....).

По намеченной длине полотна при сновании пряжу наматывают на сновалку винтообразно вверх и вниз, путем сообщения вращательного движения самой сновалке то в одном направлении, то в другом. Зная длину нитки одного оборота сновалки и умножая ее на количество оборотов или на количество заполненных пряжей зарубок (кырбунтурь) на одной стороне сновалки, получают размер длины основы. Ширина полотна в основе определяется количеством ниток (пряжи), уложенных в любом из зарубков рамы сновалки. Когда в процессе снования на нарезках сновалки набирается намеченное количество ниток, основа снимается с сновалки и наматывается на специальный

деревянный, кругло вытесанный вал с большой головкой на конце т.н. "сул". Чтобы нитки основы наматывались строго параллельно и не перепутывались на валу, их распределяют последовательно на двух параллельно связанных между собой палочек диаметром в 1,5 - 2 см., расстояние между которыми 10-15 см. Четное число ниток пропускают в одном направлении, нечетное - в другом направлении, как бы образуя восьмерку. Эти палочки называются - "фушей". Нитки второго конца пропускаются через Нитченки (иц). "Ица" состоит как и "фушей" из таких же параллельных палочек, соединенных насаженными на них петлями, которые специально вяжутся из более крепких ниток. Наверстка - н'евед'иту) в двух ниченках происходит путем пропускания нечетных ниток основы через петли одной ниченки, а четных (ниток основы) через петли другой (ниченки). Когда заканчивается наверстка в ниченках, все нитки основы пропускаются последовательно по одной между зубцами берда и привязываются ко второму валу.

Бердо -(спата)- состоит из четырех тонких прутьев попарно связанных, между которыми помещаются пластинки из камыша или вытесанного крепкого дерева, расположенные друг от друга на расстоянии немного большем толщины нитки основы.

Бердо вставляется в набили и для подвешивания набилок с бердом.

Набили (баталили или ваталили) - состоят из двух деревянных пластин с пазами для берда, расположенных одна на другой (см. рис.....).

Набили, с помощью продетых в них на концах деревянных планочек подвешиваются на верхние перекладыни стана таким

образом, чтобы вставленное в пазы бердо оказалось на уровне основы холста.

Ниченки также попарно перевязываются на концах веревочками и навешиваются на верхницах при помощи блочков.

Верхница—эта верхняя перекладина на стане с блочками, которая служит для поддержания на весу ниченок и регулирования их движения во время работы.

С ниченками соединяются при помощи шнуров, деревянные пластинки, подножки — (талтихь). Наступая поочередно ногами на подножек, приводят в движение ниченки, а вместе с ними и нитки основы, четные в одну сторону, нечетные в другую (по вертикали), образуя так называемый зев— (каскатура), через который пробрасывается челнок с уточной нитью.

Челнок — (сувейка) сделан из дерева и имеет вид лодки бездна, со вложенной в нем деревянной палочкой — (гулудец), на которой свободно надета камышовая трубочка — (цажа) с намотанной на ней ниткой, предназначенной для набилки к основе.

С помощью специального приспособления т.н. Дыркалка (лопацка) — корд'инь и кондею, которые соединяются с первым валом регулируется натянутость основы.

В непосредственной связи с ткацким станком находится "чикирык" и "вурт'ели'ица", с помощью которых готовят пряжу для ткани (см. рис.....), т.е. перематывается уточная нитка на цевье.

В заключение ^аскижем несколько слов о "разбое" — прототипа нынешнего ткацкого станка.

"Разбой" имеет вид большой четырехугольной рамы, на которой натягивают основу — "н"евед"еск", уточная нить к основе переплетается пальцами и прибивается специальными де-евянными гребнями, имеющими вид молотка с ручкой. Такой процесс тканья называется "алесу" в отличие от "цасуту" (ткачество).

"Алесу" применяется при изготовлении больших широких настенных ковров, так называемых "тилимурь". Набивная ткань переплетается пальцами, для придания разных рисунков ковру, применяя разноцветные нитки.

Разноцветные нитки, разных размеров, заранее наматываются на большие цевье (мосор) и во время работы с него по мере надобности берут нитки. Изготовление такого ковра "тилим" требует очень большого искусства, которым должна овладеть ткачиха.

Таковы основные процессы и орудия производства, связанные с ткачеством.

До Великой Октябрьской Революции изготовление домо-тканого полотна в семье бедняка и середняка — молдаванина ^{крестьянского} являлось крайне необходимым. Отсталое индивидуальное хозяйство не могло обеспечить крестьянскую семью одеждой фабричного изделия.

Каждая домохозяйка должна была уметь прясть и ткать, чтобы одеть всю семью.

Неумение девушки прясть и ткать являлось для нее большим пороком. Перед тем, как выйти замуж, девушка должна была приготовить себе приданое из домотканого полотна и на этом показать свое умение работать.

Над теми девушками, которые не владели в достаточной мере искусством прядения и тканья, все подтрунивали.

На территории Молдавии мы встречаем юмористические стихи устного народного творчества по адресу неудачной девушки ткачихи:

" Аста-й мындра мындрилор,
Из сатоаря пиндзылор.
Изсы ун кот -
Шы фужи ни под.
Пысы о натры -
Рупи-о спаты.
Пинтри иц шы фушей,
Пашт^и о скроафы ку пуршей
Пинтри иц, пинтри спаты,
Пашт^и - о капры ынтид^иикаты ".

Перевод:

"Эта красотка красот
Ткачиха полотен.
Ткет на один локоть
И бежит на чердак.
Ткет^и о натры^и
Рвет (ломает) бердо.
Между ниченками и ценовами
Пасется леха (свинья) с поросятами.
Между ниченками и бердом
Пасется коза запутанная ".

Своеобразный вариант этого же народного стихотворения мы слышали летом 1948 года в селе Жура Рышницкого района на Левобережье Днестра у колхозницы — Жук Федосья Насьяновны — 68 лет.:

- " Нитри иц шы нитри спаты,
Нмбли мурга ынтид'икаты.
Нитри ци шы "нтри фушей,
Нмблы скроафа ку нуршей.
Да да сулу д'и ыннаинт'и,
Кыт'и-с рупти'и ну цыу минт'и.
Нор"о, нор"о!
Ширили ыц спындауры.
— Вай спындаурацар мацыли,
Кы мулт ни-й май спуни!

Перевод:

- " Между ниченками и бердом
Прохаживается пегая запутанная.
Между ниченками и ценов
Прохаживается леха (свинья) с поросятами.
А у навоя спереди,
Сколько порвано и не помню.
Сноха, сноха!
Нитки вешаются.
— Ах вешались бы твои кишки,
Долго будешь укорять! "

Здесь сначала мы видим упреки со стороны свекрови к снохе, не умеющей работать на ткацком станке, а в конце злобный про-

тест снохи, выражающей недовольство вмешательством свекрови в ее работу.

Та же Федосья Насьяновна сообщила нам народный стишок, отражающий новое отношение к ткачеству.

— Да лелицы

Ын патру ицы!

- Ба, бад^иицы,

Н^а ~~ши~~ ии доуы

Да тот порт

Камешы ноуы!

Перевод:

— "Дайка тетушка

На четырех ниченках.

- Нет дядюшка

Ни на двух

А все же ношу

Новую рубашку".

Не трудно догадаться, этот народный стих вырос при колхозной зажиточной жизни. Он красочно и с тонким юмором передает нам, что молдаванка наконец освободилась от этого изнурительного труда и что зажиточная жизнь дает ей возможность иметь новую рубаху и без того, чтобы возиться с ниченками.

Домотканая холщевая одежда перед Великой Отечественной войной в селе Жура, как и во всех селах восточных районов Молдавии, почти исчезла.

Немецко-румынская оккупация, принеся огромные лишения и бедствия населению, возродила домотканую одежду. В настоящее

время, вместе с ростом материального благосостояния колхозников, домотканая одежда почти полностью вытеснена фабричными изделиями.

Вместе с домотканой одеждой неминуемо отмирает и ткацкий станок.

х х
х

Многокрасочность и разнообразие рисунков молдавских ковров давно обратили на себя внимание и заслуженно пользуются большой славой.

Художественность молдавских ковров прекрасно передана зарисовкой с натуры в специальном альбоме Арбузова.^{х)}

В законе о пятилетнем плане восстановления и развития народного хозяйства Молдавской ССР на 1946-1950 г.г. записано: "Возродить национально-художественное производство, организовать механизированные мастерские, обеспечивающие выпуск 15 тыс. кв.м. ковровых изделий в год, объединить имеющихся в республике мастеров-специалистов, оборудовать специальные прядильные и красильные цехи". (~~стр. 31, июль 1946~~) хх)

Трудящиеся Молдавии успешно претворяют в жизнь пятилетний план.

Прошло два года и на страницах нашей прессы читаем, что "Предприятия местной промышленности и кооперативной промышленности республики возрождают былую славу молдавских ковров". За время после освобождения Молдавии выпущено 36 тысячи квадратных метров ковровых изделий, а в 1948 году будет сделано 36 тысяч квадратных метров ковров и ковровых дорожек.

х) Арбузо - "Бессарабские ковры"

хх) "Закон о пятилетнем плане восстановления и развития народного хозяйства Молдавской ССР на 1946-1950 годы" - стр 31; Кишинев 1946 год.

В ковровом деле впервые в Молдавии будет применена малая механизация.

Для изготовления ковров привлечены десятки народных мастериц, в основном — старые крестьянки, которые создают новые рисунки, обучают молодых коврошниц. Лучшие мастера национального промкомбината Наталья Попеску, Ефимия Стратулат, Анастасия Савва и другие работали над молдавским ковром, посланным в подарок Великому Сталину к 30 годовщине Октябрьской революции. х)

Поэт Леонид Корняну в своем стихотворении "Ун Ковор" (ковёр) отображает любовное отношение ткачих, работавших над изготовлением этого ковра:

"Ун Ковор" (контрих)
Тири албе, рошиoare,
Ш" албэстреле ~~и~~ ишлетым,
Че ковоаре миндришоаре
Фетишоаре, ной гэтим.
Уна цэсе, алта теарче
Ун фуйор дупэ фуйор.
Имблян "нколо ши ынкоаче
Мына фетий репхор.
Итэ ун ковор нй гата
Ши-й ку флорь имподобит
А цэсут о миндры фатэ
А-луп Сталин кип кбит.

Да Москова-л" ~~и~~ триметам
Да Креплину ~~и~~ стрэмошэск
дретт лу ~~и~~ Сталин, дела фете,
Динтр'ун сат молдовенеск.

х) "Советская Молдавия" "У коврошниц" - 24 апреля 1948г.

16
По^{ль}м тримете^и ни скриссоаре
Салутэрь сэрбэторешть,
Ка не-а скос^е дин^е викисоаре
Ка не-а ферицит пе вечь.
Лире албе, рошиоаре,
Шалбэстреле ~~а~~ ^и милетим
Че ковоаре мындрешоаре,
Фетишоаре/ ной гэтим " х)

Перевод Д. Еродского.

" К о в е р "

" Нити красные плетем,
Синие сплетаем нити,-
Что за прелесть день за днем
Мы готовим-поглядите!
Пряжей занята одна,
А другая ткёт, сплетает-
От челна и до челна
Как легко рука летает!
На ковре роскошный цвет,
Он удался нам на дню-
Выткан Сталина портрет
Молдаванкою красивой!
Мы ковер в Москву пошлем
Из родимого селения,-
Пусть увидит Сталин в нем
Нашу нежность, наше рвенье.
Мы пошлем письмо ему
С нашим праздничным приветом -
Он рассеял рабства тьму.
Озари нам душу светом!

х) Леонид Корняну - "Скрипторий Молдавии Советские"
стр. 137-138 - Кишинев 1948г.

Нити красные плетем
Синие сплетаем нити, -
Что за прелесть день за днем
Мы готовим поглядите. ^{x)}

Колхозный строй обеспечивает трудящимся Молдавии зажиточную жизнь и полную возможность приобретения промышленных товаров тем самым освобождает трудолюбивую женщину от тяжелого изнурившего ее веками ткацкого труда.

Одновременно коллективный труд, внедрение механизации и распределение трудовых процессов в козовых артелях "Промкооперации" усовершенствуют, увеличивают производительность и во много раз облегчают труд ткачихи.

Пройдет время и настоящая статья ^{будет} одним из документов напоминающим о низких производительных ^{сил} и тех производственных отношениях, которые господствовали в доколхозной молдавской деревне.

Н.Ф. Николаев.

ТКАЧЕСТВО У МОЛДАВАН.

Мы не имеем достаточных сведений о первоначальном появлении ткачества на территории Молдавии, а отсутствие данных, свидетельствующих об этой отрасли материальной культуры молдаван в далеком прошлом, лишает нас возможности проследить последовательное развитие ткачества по отдельным историческим этапам.

Однако, археологические раскопки, произведенные Институтом истории, языка и литературы Молдавской научно-исследовательской базы Академии наук СССР в 1946-1947 г.г. говорят о давности существования ткачества на территории Молдавии.

Обнаруженные при раскопках прясла с предварительной ориентировочной датировкой, относящейся к 4-3 столетиям до нашего летоисчисления, т.е. 2300-2400 лет тому назад с давних времен умели обрабатывать и приспособливать волокнистые вещества для своих нужд.

Предполагаем, что постепенное развитие ткачества у молдаван мало чем отличалось от остальных народов и в частности ближайших соседей - украинцев. ~~х) Об этом свидетельствует~~
~~отраженный в украинской этнографической литературе~~ х)

Задача нашей статьи состоит в том, чтобы зафиксировать эту материальную культуру и до некоторой степени охарактеризовать ткачество у молдаван с конца XIX столетия и до наших дней.

х) Лідія Шульгина. "Ткацькі варстати в с.Мартинівці на Київщині" (Матеріал до історії розвитку ткацтва) Всеукраїнська Ака.наук.

Молдаване, как и целый ряд других народов (украинцы, болгары, гагаузы и т.д.), в условиях дореволюционной деревни, в течение всей жизни, не отрываясь от других сельскохозяйственных работ, перерабатывали коноплю, лен, овечью шерсть и другие волокнистые вещества с целью удовлетворения своих личных нужд в белье, одежде, коврах и т.д.

Почти вся обработка конопли, льна, шерсти ложилась на плечи трудолюбивых женщин-молдаванок.

Молдаване разводили преимущественно коноплю, так как помимо того, что из стебля получают волокна, а из семян масло, конопля была достоянием бедняцких малоземельных крестьян, ибо для разведения ее достаточно и небольшого участка земли в несколько сотых гектара.

Для своего произрастания конопля требует более плодородной почвы и достаточно влаги. Во многих молдавских селах расположенных, как например, около долины "Сухой Ягорлык": Дубово, Койково, Дойбаны, Гояны и др. дубассарского района под коноплю выбирали участки земли более подвергавшиеся увлажнению при разливе весенних вод.

Очень много тяжелого труда требует обработка конопли пока ее волокна попадут на ткацкий станок - "стат"иви".

Посев конопли проводят на тщательно обработанной почве после глубокой вспашки и разрыхления путем боронования вдоль и поперек. Боронуют до тех пор, пока вся обработанная почва становится рыхлой и как бы напоминает мелкий песок. Когда конопля всходит, то производят прополку, выдергивая руками все сорняки.

Молдаване, как и целый ряд других народов (украинцы, болгары, гагаузы и т.д.), в условиях дореволюционной деревни, в течение всей жизни, не отрываясь от других сельскохозяйственных работ, перерабатывали коноплю, лен, овечью шерсть и другие волокнистые вещества с целью удовлетворения своих личных нужд в белье, одежде, коврах и т.д.

Почти вся обработка конопли, льна, шерсти ложилась на плечи трудолюбивых женщин-молдаванок.

Молдаване разводили преимущественно коноплю, так как помимо того, что из стебля получают волокна, а из семян масло, конопля была достоянием бедняцких малоземельных крестьян, ибо для разведения ее достаточно и небольшого участка земли в несколько сотых гектара.

Для своего произрастания конопля требует более плодородной почвы и достаточно влаги. Во многих молдавских селах расположенных, как например, около долины "Сухой Ягорлык": Дубово, Койково, Дойбаны, Гояны и др. дубассарского района под коноплю выбирали участки земли более подвергавшиеся увлажнению при разливе весенних вод.

Очень много тяжелого труда требует обработка конопли пока ее волокна попадут на ткацкий станок - "стат"иви".

Посев конопли проводят на тщательно обработанной почве после глубокой вспашки и разрыхления путем боронования вдоль и поперек. Боронуют до тех пор, пока вся обработанная почва становится рыхлой и как бы напоминает мелкий песок. Когда конопля всходит, то производят прополку, выдергивая руками все сорняки.

20

Уборка стеблей конопли происходит дважды. Первый раз выборочно выдергивают руками созревшие (пожелтевшие) стебли с пустоцветами - т.н. "кнн"ина саки", а позже созревшие стебли - т.н. "кнн"ина ку самыцы". Стебли конопли связываются в небольшие снопы, диаметром в 15 сантиметров и устанавливаются для высыхания. После высыхания, расставляя снопы на рядно - [вереткуц], выбивают семена палками или специальными цепями для обмолота (к.у. з "ымблациу"). Затем снопы конопли, освобожденные от семян, как и снопы конопли-пустоцвета, закладываются для мочки в прудах, речках, в Днестре, в Пруте или в специальных мочильных ямах, как, например, имеет это место в селе Мокрое Рыбницкого района.

Чтобы конопля погрузилась в воду, а также чтобы текучая вода не унесла ее, снопы укладываются друг на друга несколькими рядами взаимно перпендикулярно, образуя в основании квадрат, сторона которого равна длине стебля конопли. Снопы связываются как бы в плот и сверху загружаются камнями. Конопля затапливается на пять и больше дней в зависимости от температуры самой воды: чем выше температура, тем меньше времени требуется для мочки. Поэтому время выемки конопли из воды устанавливается проверкой: когда волокна легко отделяются от стебля, коноплю вынимают.

Процесс мочки конопли и льна называется "дудиту".

Из литературы нам известно, что в северных губерниях (Исковской и Витебской) б. России существовал другой способ мочки льна для получения так называемого - "льна стланца".

Лен расстилали на лугу для действия на него утренних рос - т.н.

росовая мочка.^{х)} Этот способ нами на Молдавии не наблюдался.

Вымоченная конопля высушивается и складывается под укрытие для защиты от дождя. В тех случаях, когда отсутствует помещение, конопля складывается в особые стоги так, чтобы с нее стекала вода (см. рис.....)

В дальнейшем конопля, как и лен, подвергается мятью, трепанью, с целью удаления всех древесных примесей.

Для мятя пристраивается в хорошую погоду на дворе, а в плохую погоду под навесом ручная щелевая мялка т.н. "бататоаря". Она имеет устройство типичное как и для всей Восточной Европы (см. рис.....).

При обработке конопли, льна, на щелевой мялке, правой рукой поднимают ручку, левой рукой на мялку кладут по пучку стеблей. Итак, все время правой рукой при помощи ручки, ударяют по пучку пока он весь будет перемят. После того, как пучек перемят, им бьют прямо по мялке, тем самым освобождают волокна от костры- т.н. "позд"ери".

Дальнейшее мятье продолжают на другой мялке, также щелевой, но более пригнутой- т.н. "мелица".

Таким образом получают первоначальную пряжу конопли или льна.

Эта первоначальная пряжа для дальнейшего расщепления волокна пропускается через т.н. "ражила"- (см. рис.....)

"Ражила" представляет собой особую щетку из толстых заостренных стальных проволок, длиной в 10-15 см., густо вбитых в доске (см. рис.....).

х) Н.М. Владимиров "Ткацкое производство"

г. 1927 Иваново-Вознесенск

На эту щетку прядь подбрасывается левой рукой, а правой перетягивается. Сначала перетягивается один конец, а потом второй. После этого прядь прочесывают еще ручной щеткой - т.н. "перие". Эта щетка - "перие" - сделана из щетки с короткой рукояткой - (см. рис.).

Процесс прочесывания волокон продолжается до тех пор пока обработанный пучек пряди не становится шелковистым.

Таким образом выделяется прядь первого сорта. Остаток от первого прочесывания пропускается через особые гребни т.н. "тепт"инь", состоящие тоже из толстых стальных проволок, прибитых в один или два ряда к досчатым ручкам (см. рис.), при этом и выделяется пряжа второго сорта - ~~т.н.~~ (кылц). Остаток от пропускания через гребни составляет низший сорт пряди - ~~т.н.~~ (фешт"иля).

В зависимости от сорта пряди получается и различная пряжа как по прочности, так и по своей тонине. Из первого и второго сортов пряди изготовленная пряжа может быть употреблена (использована) в качестве основы - т.н. "урдзала" и в качестве утка - т.н. "бататура". Пряжа - т.н. "торту" из низшего сорта пряди может быть использована только в качестве уточной при изготовлении: рядна - "вереткуц", мешковины - "сашь" и т.д. Пряжу прядут при помощи веретена - (фус) и прялки - (фурка).

Большой частью встречаются веретена изготовленные на токарных станках, реже - изготовленные вручную и совсем редко встречаются с отделяющимся пряслом (см. рис.).

Прялка - (фурка) представляет собой прялую палку длиной более метра, имеющую утолщение посередине для удержания

куклея - ~~тук~~. (фуер) .

Верхний конец, на котором надевается кукель- ^{чс}концо-образный. Эта часть прялки отличается от аналогичных прялок других народов и в частности прялки крымских болгар. ^{х)}

Второй конец, который во время работы загибается в пояс обки- ровный, а у некоторых имеет интересные украшения - ~~ребра~~ по дереву. ^{хх)}

Сам процесс прядения происходит путем умелого непрерывного набирания пряди тремя пальцами левой руки и одновременного сообщения вращательного движения веретену по направлению часовой стрелки - тремя пальцами правой руки (большой, указательный и средний).

С веретен пряжа переводится на мотовило (рыштитерь).

Мотовило - (рыштитерь) - представляет собой палку длиной, доходящей до двух метров, имеющей на одном конце развилку, а на другом конце поперечину (см. рис.). На мотовило наматывается равномерно пряжа со многих веретен для того, чтобы вести счет ее. Аналогичное падение счета мы находим у болгар. ^{ххх)}

Нитка называется - "шир", три нитки (трии ширь) называют "жерби", десять "жерби" составляет одну т.н. "джиуцу" а вся намотка на мотовило (см.рис.) от 8 до 12 "джиуц" называется - "скул".

х) Сергей Цветко - "Болгарский варстат", стр. 103 том II-5.

хх) В Республиканском Музее Краеведения МССР хранятся такие прялки.

ххх) Там- же. Сергей Цветко. "Болгарский варстат", стр. 95.

куклея - ~~ку~~. (фуер) .

Верхний конец, на котором надевается кукель- ⁴⁶концо-образный. Эта часть прялки отличается от аналогичных прялок других народов и в частности прялки крымских болгар. ^{х)}

Второй конец, который во время работы затыкается в пояс обки- ровный, а у некоторых имеет интересные украшения - ^{хх)}резьба по дереву.

Сам процесс прядения происходит путем умелого непрерывного набирания пряди тремя пальцами левой руки и одновременного сообщения вращательного движения веретену по направлению часовой стрелки - тремя пальцами правой руки (большой, указательный и средний).

С веретен пряжа переводится на мотовило (рыштитеръ).

Мотовило - (рыштитеръ) - представляет собой палку длиной, доходящей до двух метров, имеющей на одном конце развилку, а на другом конце поперечину (см. рис.). На мотовило наматывается равномерно пряжа со многих веретен для того, чтобы вести счет ее. Аналогичное падение счета мы находим у болгар. ^{ххх)}

Нитка называется - "шир", три нитки (три ширь) называют "жерби", десять "жерби" составляет одну т.н. "джиуцу" а вся намотка на мотовило (см.рис.) от 8 до 12 "джиуц" называется - "скул".

х) Сергей Цветко - "Болгарский варстат", стр. 103 том II-5.

хх) В Республиканском Музее Краеведения МССР хранятся такие прялки.

ххх) Там- же. Сергей Цветко. "Болгарский варстат", стр. 95.

Хозяйки ведут строгий учет изготовленной пряжи. Без учета пряжи нельзя приступить к самому процессу ткачества, так как для этого требуется предварительно знать сколько и какого качества.изготовленной пряжи пригодна для основы (удзала) и для утка (бататура). Только исходя из наличия пряжи, соответственно намеченной длине и ширине полотна, готовится основа.

Снование ведется на особом станке сновалке --(удзали"ица), которая состоит из двух четырехугольных рам, взаимно перпендикулярно насаженных на ось (длинная прямая палка). Длина рам доходит до 2-х и более метров. Параллельные стороны рам, стоящих вертикально, имеют ~~там~~ зарубки (кырбунтурь) на которых удерживается пряжа. В рабочем положении сновалка укрепляется одним концом оси в гнездо, сделанное в потолке (в сволоке) другим в гнезде, пробуравленном в доске, прибитой к земляному полу (см. рис.....).

По намеченной длине полотна при сновании пряжу наматывают на сновалку винтообразно вверх и вниз, путем сообщения вращательного движения самой сновалке то в одном направлении, то в другом. Зная длину нитки одного оборота сновалки и умножая ее на количество оборотов или на количество заполненных пряжей зарубок (кырбунтурь) на одной стороне сновалки получают размер длины основы. Ширина полотна в основе определяется количеством ниток (пряжи) , уложенных в любом из зарубков рамы сновалки. Когда в процессе снования на нарезках сновалки набирается намеченное количество ниток, основа снимается с сновалки и наматывается на специальный

деревянный, кругло вытесанный вал с большой головкой на конце т.н. "су". Чтобы нитки основы наматывались строго параллельно и не перепутывались на валу, их распределяют последовательно на двух параллельно связанных между собой палочек диаметром в 1,5 - 2 см., расстояние между которыми 10-15 см. Четное число ниток пропускают в одном направлении, нечетное - в другом направлении, как бы образуя восьмерку. Эти палочки называются - "фушей". Нитки второго конца пропускаются через Нитченки (иц). "Ица" состоит как и "фушей" из таких же параллельных палочек, соединенных насаженными на них петлями, которые специально вяжутся из более крепких ниток. Наверстка - н'евед'иту) в двух ниченках происходит путем пропуска нечетных ниток основы через петли одной ниченки, а четных (ниток основы) через петли другой (ниченки). Когда заканчивается наверстка в ниченках все нитки основы пропускаются последовательно по одной между зубцами берда и привязываются ко второму валу.

Бердо -(спата)- состоит из четырех тонких прутьев попарно связанных, между которыми помещаются пластины из камыша или вытесанного крепкого дерева, расположенные друг от друга на расстоянии немного большем толщины нитки основы.

Бердо вставляется в набили и для подвешивания набилок с бердом.

Набили (сатили или ватили) - состоит из двух деревянных пластин с пазами для берда, расположенных одна на другой (см. рис.....).

Набили, с помощью продетых в них на концах деревянных планочек подвешиваются на верхние перекладыни стана таким

образом, чтобы вставленное в пазы бердо оказалось на уровне основы холста.

Ниченки также попарно перевязываются на концах веревочками и навешиваются на верхницах при помощи блочков.

Верхница эта верхняя переключалина на стане с блочками, которая служит для поддержания на весу ниченок и регулирования их движения во время работы.

С ниченками соединяются, при помощи шнуров, деревянные пластинки, подножки - (талтихь). Наступая поочередно ногами на подножек, приводят в движение ниченки, а вместе с ними и нитки основы, четные в одну сторону, нечетные в другую (по вертикали), образуя так называемый зев - (каскатура), через который пробрасывается челнок с уточной нитью.

Челнок - (сувейка) сделан из дерева и имеет вид лодки бездна, со вложенной в нем деревянной палочкой - (гулудец), на которой свободно надета камышевая трубочка - (цажя) с намотанной на ней ниткой, предназначенной для набилки к основе.

С помощью специального приспособления т.н. Дыркалка (лопацка) "корд" и "иншь" и "концею", которые соединяются с первым валом, регулируется натянутость основы.

В непосредственной связи с ткацким станком находится "чикырык" и "вурт" елн "ица" с помощью которых готовят пряжу для ткани (см. рис.....), т.е. перематывается уточная нитка на цевье.

В заключение скажем несколько слов о "разбое" — прототипа нынешнего ткацкого станка.

"Разбой" имеет вид большой четырехугольной рамы, на которой натягивают основу — "и^авед^еск", уточная нить к основе переплетается пальцами и прибивается специальными де^авяными гребнями, имеющими вид молотка с ручкой. Такой процесс тканья называется "алесу" в отличие от "часу^ату" (ткачество).

"Алесу" применяется при изготовлении больших широких настенных ковров, так называемых "*к*илимурь". Набивная ткань переплетается пальцами, для придания разных рисунков ковра, применяя разноцветные нитки.

Разноцветные нитки, разных размеров, заранее наматываются на большие цевье (мэсор) и во время работы с него по мере надобности берут нитки. Изготовление такого ковра "*к*илим" требует очень большого искусства, которым должна овладеть ткачиха.

Таковы основные процессы и орудия производства, связанные с ткачеством.

До Великой Октябрьской Революции изготовление домо-
тканого полотна в семье бедняка и середняка — молдаванина
являлось крайне необходимым. Отсталое индивидуальное хозяй-
ство не могло обеспечить крестьянскую семью одеждой фабрич-
ного изделия.

Каждая домохозяйка должна была уметь прясть и ткать, чтобы одеть всю семью.

Неумение девушки прясть и ткать являлось для нее большим пороком. Перед тем, как выйти замуж, девушка должна была приготовить себе приданое из домотканого полотна и на этом показать свое умение работать.

Над теми девушками, которые не владели в достаточной мере искусством прядения и тканья, все подтрунивали.

На территории Молдавии мы встречаем юмористические стихи устного народного творчества по адресу неудачной девушки ткачихи:

" Аста-й мындра мындрилор,
Из сатоаря пиндзылор.
Цэси ун кот -
Шы фужи ын под.
Цыси о натры -
Рупи-о спаты.
Пинтри иц шы фушей,
Пашт'и о скроафы ку пуршей
Пинтри иц, пинтри спаты,
Пашт'и - о катры ынтид'икаты ".

Перевод:

"Эта красотка красот
Ткачиха полотно.
Ткет на один локоть
И бежит на чердак.
Ткет "о натры"
Рвет (ломает) бердо.
Между ниченками и ценовами
Пасется лека (свинья) с поросятами.
Между ниченками и бердом
Пасется коза запутанная ".

Своеобразный вариант этого же народного стихотворения мы слышали летом 1948 года в селе Жура Рышницкого района на Левобережье Днестра у колхозницы — Жук Федосья Касьяновна — 68 лет.:

- " Ынтри иц шы ынтри спаты,
Ыбли мурга ытид'икаты.
Ынтри ци шы "нтри фушей,
Ыбли сироджа ку нуршей.
Да да сулу д'и ыннаинт'и,
Кыт'и-с рупти'и ну цму минт'и.
Нор"о, нор"о!
Ширли ыц спындауры.
- Вай спындаурацар мацыли,
Кы мулт ни-й май спуни!

Перевод:

- " Между ниченками и бердом
Прохаживается пегая запутанная.
Между ниченками и ценов
Прохаживается леха (свинья) с поросятами.
А у навоя спереди,
Сколько порвано и не помню.
Сноха, сноха!
Нитки вешаются.
- Ах повались бы твои кишки,
Долго будешь укорять! "

Здесь сначала мы видим упреки со стороны слякрови к снохе, не умеющей работать на ткацком станке, а в конце злобный про-

тест снохи, выражающей недовольство вмешательством свекрови в ее работу.

Та же Федосья Насьяновна сообщила нам народный стишок, отражающий новое отношение к ткачеству.

- " Да деляцы

Ни патру ицы!

- Ба, ба д'ицы,

Н'иц ии домы

Да тот порт

Камени ноуы!

Перевод:

- " Дайка тетушка

На четырех ниченках.

- Нет дядошка

Ни на двух

А все же нолу

Новую рубашку".

Не трудно догадаться, ^{что} этот народный стих вырос при колхозной зажиточной жизни. Он красочно и с тонким юмором передает нам, что молдаванка наконец освободилась от этого изнурительного труда и что зажиточная жизнь дает ей возможность шить новую рубаху и без того, чтобы возиться с ниченками.

Домотканая холщевая одежда перед Великой Отечественной войной в селе Бура, как и во всех селах восточных районов Молдавии, почти исчезла.

Немецко-румынская оккупация, принесшая огромные лишения и бедствия населению, возродила домотканую одежду. В настоящее

время, вместе с ростом материального благосостояния колхозников, домотканая одежда почти полностью вытеснена фабричными изделиями.

Вместе с домотканой одеждой неминуемо отмирает и ткацкий станок.

x x
 x

Многокрасочность и разнообразие рисунков молдавских ковров давно обратили на себя внимание и заслуженно пользуются большой славой.

Художественность молдавских ковров прекрасно передана зарисовкой с натуры в специальном альбоме Арбузова.^{x)}

В законе о пятилетнем плане восстановления и развития народного хозяйства Молдавской ССР на 1946-1950 г.г. записано: "Восродить национально-художественное производство, организовать механизированные мастерские, обеспечивающие выпуск 15 тыс. кв.м. ковровых изделий в год, объединить имеющихся в республике мастеров-специалистов, оборудовать специальные прядильные и красильные цехи". ~~xx) стр. 31, июль 1946 г.~~ xx)

Трудящиеся Молдавии успешно претворяют в жизнь пятилетний план.

Прошло два года и на страницах нашей прессы читаем, что "Предприятия местной промышленности и кооперативной промышленности республики возращают былую славу молдавских ковров. За время после освобождения Молдавии выпущено 33 тысячи квадратных метров ковровых изделий, а в 1948 году будет сделано 36 тысяч квадратных метров ковров и ковровых дорожек.

x) Арбузов "Бессарабские ковры"

xx) "Закон о пятилетнем плане восстановления и развития народного хозяйства Молдавской ССР на 1946-1950 гг." - стр 31. Кишинев 1946г.

В ковровом деле впервые в Молдавии будет применена малая механизация.

Для изготовления ковров привлечены десятки народных мастериц, в основном — старые крестьянки, которые создают новые рисунки, обучают молодых коврошниц. Лучшие мастера национального промысла Наталья Попеску, Ерифия Стратулат, Анастасия Савва и другие работали над молдавским ковром, посланным в подарок Великому Сталину к 50 годовщине Октябрьской революции. х)

Поэт Леонид Корняну в своем стихотворении "У Коворца" (ковер) отображает любовное отношение ткачих, работавших над изготовлением этого ковра:

"У Коворца
(Ковчих)
Фири албе, рошиoare
И' албэстреле миметим,
Че ковоаре миндришоаре
Фетишоаре, ной гатим.
Уна цэсе, алта тоарче
Ун фуйор дупэ фуйор
Нмблн "нколо ши никоваче
Иина фетий репэжор
Ятэ ун ковор нй гата,
Би-в ку флорь нмподобит.
А цэсут о миндры фатэ
А'луп Сталин кип крйт.

Ла Москова-л'ан триметем
Ла Бреплину ~~Странеск~~ стрэмошяск
Дрент луй ~~Динтру~~ Сталин, дела фета,
Динтр'ун сат молдовенеск.

х) "Советская Молдавия" - "У ковроделов" - 24 апр. 1948.

83
он и хыртце
Пон тримете ~~ни скрисоре~~
Салутарь сарбаторенть,
Ка не-а скос дин ~~ниисоре~~ ^{рабие,}
Ка не-а ферицит пе вечь.
Гире алба, рошиоре,
Галбэстреле ~~не~~ ⁶⁰млетим,
Че ковоаре мындривоаре,
Бетиоре, ной гетим "х)

Перевод Д.Бродского.

"К о в е р"

"Нитки красные плетем,
Синие сплетаем нити,-
Что за прелесть день за днем
Мы готовим-поглядите!
Прижей знята одна,
А другая ткёт, сплетает-
От челна и до челна
Как легко рука летает!
На ковре роскошный цвет,
Он удался нам на диво-
Ваткан Сталина портрет
Молдаванкою красивой!
Мы ковер в Москву пошлем
Из родимого селения,-
Пусть увидит Сталин в нем
Нашу нежность, наше рвенье.
Мы пошлем письмо ему
С нашим праздничным приветом -
Он рассеял рабства тьму.
Сознал нам душу светом!

х) Леонин Корняну, "Скрипторий Молдовен"
Советские стр 137-138 Кишинев 1948г

Нити красные плетем
Синие сплетаем нити, -
Что за прелесть день за днем
Мы готовим поглядите. х)

Колхозный строй обеспечивает трудящимся Молдавии зажиточную жизнь и полную возможность приобретения промышленных товаров тем самым освобождает трудолюбивую женщину от тяжелого изнурившего ее веками ткацкого труда.

Одновременно коллективный труд, внедрение механизации и распределение трудовых процессов в ковровых артелях "Промкооперации" усовершенствуют, увеличивают производительность и во много раз облегчает труд ткачихи.

Пройдет время и настоящая статья ^{будет} одним из документов напоминающим о низких производительных ^{словах} и тех производственных отношениях, которые господствовали в доколхозной молдавской деревне.

Н.Ф. Николаев.

ТКАЧЕСТВО У МОЛДАВАН.

Мы не имеем достаточных сведений о первоначальном появлении ткачества на территории Молдавии, а отсутствие данных, свидетельствующих об этой отрасли материальной культуры молдаван в далеком прошлом, лишает нас возможности проследить последовательное развитие ткачества по отдельным историческим этапам.

Однако, археологические раскопки, произведенные Институтом истории, языка и литературы Молдавской научно-исследовательской базы Академии наук СССР в 1946-1947 г.г. говорят о давности существования ткачества на территории Молдавии.

Обнаруженные при раскопках прясли с предварительной ориентировочной датировкой, относящейся к 4-3 столетиям до нашего летоисчисления, т.е. 2300-2400 лет тому назад с давних времен умели обрабатывать и приспособливать волокнистые вещества для своих нужд.

Предполагаем, что постепенное развитие ткачества у молдаван мало чем отличалось от остальных народов и в частности ближайших соседей - украинцев. ~~Х) В этом свидетельствует~~
~~отраженный в украинской этнографической литературе~~ х)

Задача нашей статьи состоит в том, чтобы зафиксировать эту материальную культуру и до некоторой степени охарактеризовать ткачество у молдаван с конца XIX столетия и до наших дней.

х) Лідія Пульгіна. "Ткацькі верстати в с.Мартинівці на Київщині" (Матеріал до історії розвитку ткацтва)
Всеукраїнська Акад.наук.

86

Молдаване, как и целый ряд других народов (украинцы, болгары, гагаузы и т.д.), в условиях дореволюционной деревни, в течение всей жизни, не отрываясь от других сельскохозяйственных работ, перерабатывали коноплю, лен, овечью шерсть и другие волокнистые вещества с целью удовлетворения своих личных нужд в белье, одежде, коврах и т.д.

Почти вся обработка конопли, льна, шерсти ложилась на плечи трудолюбивых женщин-молдаванок.

Молдаване разводили преимущественно коноплю, так как помимо того, что из стебля получают волокна, а из семян масло, конопля была достоянием бедняцких малоземельных крестьян, ибо для разведения ее достаточно и небольшого участка земли в несколько сотых гектара.

Для своего произрастания конопля требует более плодородной почвы и достаточно влаги. Во многих молдавских селах расположенных, как например, около долины "Сухой Ягорлык": Дубово, Койково, Дойбаны, Гояны и др. Дубоссарского района под коноплю выбирали участки земли более подвергавшиеся увлажнению при разливе осенних вод.

Очень много тяжелого труда требует обработка конопли пока ее волокна попадут на ткацкий станок- "стат"иви".

Посев конопли проводят на тщательно обработанной почве после глубокой вспашки и разрыхления путем боронования вдоль и поперек. Боронуют до тех пор, пока вся обработанная почва становится рыхлой и как бы напоминает мелкий песок. Когда конопля всходит, то производят прополку, выдергивая руками все сорняки.

Уборка стеблей конопли происходит дважды. Первый раз выборочно выдергивают руками созревшие (пожелтевшие) стебли с пустоцветами — т.н. "кын"ипа саки", а позже созревшие стебли — т.н. "кын"ипа ку самынцы". Стебли конопли связываются в небольшие снопы, диаметром в 15 сантиметров и устанавливаются для высыхания. После высыхания, расставляя снопы на рядно — (вереткуц), выбивают семена палками или специальными цепями для обмолота (т.у. — ымблашу). Затем снопы конопли, освобожденные от семян, как и снопы конопли-пустоцвета, закладываются для мочки в прудах, речках, в Днестре, в Пруте или в специальных мочильных ямах, как, например, имеет это место в селе Мокрое Рыбницкого района.

Чтобы конопля погрузилась в воду, а также чтобы текучая вода не унесла ее, снопы укладываются друг на друга несколькими рядами взаимно перпендикулярно, образуя в основании квадрат, сторона которого равна длине стебля конопли. Снопы связываются как бы в плот и сверху загружаются камнями. Конопля затапливается на пять и больше дней в зависимости от температуры самой воды: чем выше температура, тем меньше времени требуется для мочки. Поэтому время выемки конопли из воды устанавливается проверкой: когда волокна легко отделяются от стебля, коноплю вынимают.

Процесс мочки конопли и льна называется "дудиту".

Из литературы нам известно, что в северных губерниях (Псковской и Витебской) б. России существовал другой способ мочки льна для получения так называемого — "льна стланца".

Лен расстилали на лугу для действия на него утренних рос — т.н.

росовая мочка.^{х)} Этот способ нами на Молдавии не наблюдается.

Вымоченная конопля высушивается и складывается под укрытие для защиты от дождя. В тех случаях, когда отсутствует помещение, конопля складывается в особые стоги так, чтобы с нее стекала вода (см. рис.....)

В дальнейшем конопля, как и лен, подвергается мятью, трепанью, с целью удаления всех древесных примесей.

Для мятя пристраивается в хорошую погоду на дворе, а в плохую погоду под навесом ручная щелевая мялка т.н. "бататоаря". Она имеет устройство типичное как и для всей Восточной Европы (см. рис.....).

При обработке конопли, льна, на щелевой мялке, правой рукой поднимают ручку, левой рукой на мялку кладут по пучку стеблей. Итак, все время правой рукой при помощи ручки, ударяют по пучку пока он весь будет перемят. После того, как пучек перемят, им бьют прямо по мялке, тем самым освобождают волокна от костры- т.н. "позд"ери".

Дальнейшее мятье продолжают на другой мялке, также щелевой, но более пригнутой- т.н. "мелица".

Таким образом получают первоначальную пряжу конопли или льна.

Эта первоначальная пряжа для дальнейшего расщепления волокна пропускается через т.н. "ражила"- (~~см. рис.....~~)

"Ражила" представляет собой особую щетку из толстых заостренных стальных проволок, длиной в 10-15 см., густо вбитых в доску (см. рис.....).

х) Н. М. Владимирова - "Ткацкое производство"

На эту щетку прядь подбрасывается левой рукой, а правой перетягивается. Сначала перетягивается один конец, а потом второй. После этого прядь прочесывают еще ручной щеткой — т.н. "перие". Эта щетка — "перие" — сделана из щетки, с короткой рукояткой — (см. рис.).

Процесс прочесывания волокон продолжается до тех пор пока обработанный пучек пряди не становится шелковистым.

Таким образом выделяется прядь первого сорта. Остаток от первого прочесывания пропускается через особые гребни т.н. "тептинь", состоящие тоже из толстых стальных проволок, прибитых в один или два ряда к досчатым ручкам (см. рис.....), при этом и выделяется пряжа второго сорта — т.н. [кылц]. Остаток от пропускания через гребни составляет низший сорт пряди — т.н. [фештила].

В зависимости от сорта пряди получается и различная пряжа как по прочности, так и по своей тонине. Из первого и второго сортов пряди изготовленная пряжа может быть употреблена (использована) в качестве основы — т.н. "урдзала" и в качестве утка — т.н. "бататура". Пряжа — т.н. "торту" из низшего сорта пряди может быть использована только в качестве уточной при изготовлении: рядна — "вереткуц", мешковины — "сашь" и т.д. Пряжу прядут при помощи веретена — [фус] и прялки — [фурка].

Большей частью встречаются веретена изготовленные на токарных станках, реже — изготовленные вручную и совсем редко встречаются с отделяющимся пряслом (см. рис.....).

Прялка — (фурка) представляет собой прямую палку длиной более метра, имеющую утолщение посередине для удержания

кужеля - т.н. (**фуер**) .

Верхний конец, на котором надевается кужель - **концо-**образный. Эта часть прялки отличается от аналогичных прялок других народов и в частности прялки крымских болгар. ^{х)}

Второй конец, который во время работы затыкается в пояс юбки - ровный, а у некоторых имеет интересные украшения - **резба** по дереву. ^{хх)}

Сам процесс прядения происходит путем умелого непрерывного набирания пряди тремя пальцами левой руки и одновременного сообщения вращательного движения веретену по направлению часовой стрелки - тремя пальцами правой руки (большой, указательный и средний).

С веретен **пряка** переводится на мотовило (**рыштиторь**).

Мотовило - (рыштиторь) - представляет собой палку длиной, доходящей до двух метров, имеющей на одном конце развилку, а на другом конце поперечину (см. рис.). На мотовило наматывается равномерно **пряка** со многих веретен для того, чтобы вести счет ее. Аналогичное ведение счета мы находим у болгар. ^{ххх)}

Нитка называется - "шир", три нитки (**трий ширь**) называют "жерби", десять "жерби" составляют одну т.н. "ждиуцу" а вся намотка на мотовило (см.рис.) от 8 до 12 "ждиуц" называется - "скул".

х) Сергий Цветко - "Болгарский варстат", стр. 103 том III-5.

хх) В Республиканском Музее Краеведения МССР хранятся такие прялки.

ххх) Там- же. Сергий Цветко. "Болгарский **варстат**", стр. 95.

Хозяйки ведут строгий учет изготовленной пряжи. Без учета пряжи нельзя приступить к самому процессу ткачества, так как для этого требуется предварительно знать сколько и какого качества, изготовленной пряжи пригодна для основы (удзала) и для утка (бататура). Только исходя из наличия пряжи, соответственно намеченной длине и ширине полотна, готовится основа.

Снование ведется на особом станке сновалке — (удзали"ица), которая состоит из двух четырехугольных рам, взаимно перпендикулярно насаженных на ось (длинная прямая палка). Длина рам доходит до 2-х и более метров. Параллельные стороны рам, стоящих вертикально, имеют т.н. зарубки (кырбунтурь) на которых удерживается пряжа. В рабочем положении сновалка укрепляется одним концом оси в гнездо, сделанное в потолке (в сволоке,) другим в гнезде, пробурованном в доске, прибитой к земляному полу (см. рис.....).

По намеченной длине полотна при сновании пряжу наматывают на сновалку винтообразно вверх и вниз, путем сообщения вращательного движения самой сновалке то в одном направлении, то в другом. Зная длину нитки одного оборота сновалки и умножая ее на количество оборотов или на количество заполненных пряжей зарубок (кырбунтурь) на одной стороне сновалки, получают размер длины основы. Ширина полотна в основе определяется количеством ниток (пряжи) , уложенных в любом из зарубков рамы сновалки. Когда в процессе снования на нарезках сновалки набирается намеченное количество ниток, основа снимается с сновалки и наматывается на специальный

деревянный, кругло вытесанный вал с большой головкой на конце т.н. "фул". Чтобы нитки основы наматывались строго параллельно и не перепутывались на валу, их распределяют последовательно на двух параллельно связанных между собой палочек диаметром в 1,5 - 2 см., расстояние между которыми 10-15 см. Четное число ниток пропускают в одном направлении, нечетные - в другом направлении, как бы образуя восьмерку. Эти палочки называются - "фушей". Нитки второго конца пропускаются через Нитченки (иц). "Ица" состоит как и "фушей" из таких же параллельных палочек, соединенных насаженными на них петлями, которые специально вяжутся из более крепких ниток. Наверстка - н'евед'иту) в двух ниченках происходит путем пропуска нечетных ниток основы через петли одной ниченки, а четных (ниток основы) через петли другой (ниченки). Когда заканчивается наверстка в ниченках, все нитки основы пропускаются последовательно по одной между зубцами берда и привязываются ко второму валу.

Бердо -(спата)- состоит из четырех тонких прутьев попарно связанных, между которыми помещаются пластинки из камыша или вытесанного крепкого дерева, расположенные друг от друга на расстоянии немного большем толщины нитки основы.

Бердо вставляется в набилики и для подвешивания набилок с бердом.

Набилики (баталили или ваталили) - состоят из двух деревянных пластин с пазами для берда, расположенных одна на другой (см. рис.....).

Набилики, с помощью продетых в них на концах деревянных планочек подвешиваются на верхние перекладыни стана таким

образом, чтобы вставленное в пазы бердо оказалось на уровне основы холста.

Ниченки также попарно перевязываются на концах веревочками и навешиваются на верхнихцах при помощи блочков.

Верхнихца эта верхняя переключина на стане с блочками, которая служит для поддержания на весу ниченок и регулирования их движения во время работы.

С ниченками соединяются, при помощи шнуров, деревянные пластинки, подножки - ("талтижь"). Наступая поочередно ногами на подножек, приводят в движение ниченки, а вместе с ними и нитки основы, четные в одну сторону, нечетные в другую (по вертикали), образуя так называемый зев - (каскатура), через который пробрасывается челнок с уточной нитью.

Челнок - (сувейка) сделан из дерева и имеет вид лодки бездна, со вложенной в нем деревянной палочкой - ("гулудец"), на которой свободно надета камышевая трубочка - (цажя) с намотанной на ней ниткой, предназначенной для набилки к основе.

С помощью специального приспособления т.н. Дыркалка (лопацка  корд  "иншь"  "кондею"), которые соединяются с первым валом, регулируется натянутость основы.

В непосредственной связи с ткацким станком находится "чижырык" и "вырт"елн"ица", с помощью которых готовят пряжу для ткани (см. рис.....), т.е. перематывается уточная нитка на цевье.

В заключение ^асложим несколько слов о "разбое" - прототипа нынешнего ткацкого станка.

"Разбой" имеет вид большой четырехугольной рамы, на которой натягивают основу - "н^евед"еск", уточная нить к основе переплетается пальцами и прибивается специальными деревянными гребнями, имеющими вид молотка с ручкой. Такой процесс тканья называется "алесу" в отличие от "цасуту" (ткачество).

"Алесу" применяется при изготовлении больших широких настенных ковров, так называемых "к^итилимурь". Набивная ткань переплетается пальцами, для придания разных рисунков ковру, применяя разноцветные нитки.

Разноцветные нитки, разных размеров, заранее наматываются на большие цевье (м^осор) и во время работы с него по мере надобности берут нитки. Изготовление такого ковра "к^итилим" требует очень большого искусства, которым должна овладеть ткачиха.

Таковы основные процессы и орудия производства, связанные с ткачеством.

До Великой Октябрьской Революции изготовление домо-тканого полотна в семье бедняка и середняка - молдаванина являлось крайне необходимым. Отсталое индивидуальное ^{крестьянское} хозяйство не могло обеспечить крестьянскую семью одеждой фабричного изделия.

Каждая домохозяйка должна была уметь прясть и ткать, чтобы одеть всю семью.

Неумение девушки прясть и ткать являлось для нее большим пороком. Перед тем, как выйти замуж, девушка должна была приготовить себе приданое из домотканого полотна и на этом показать свое умение работать.

Над теми девушками, которые не владели в достаточной мере искусством прядения и тканья, все подтрунивали.

На территории Молдавии мы встречаем юмористические стихи устного народного творчества по адресу неудачной девушки ткачихи:

" Аста-й мындра мындрилор,
Цэ сатоаря пындылор.
Цэси ун кот -
Шы фужи ын под.
Цыси о натры -
Рупи-о спаты.
Пинтри иц шы фушей,
Пашт'и о скроафы ку пуршей
Пинтри иц, пинтри спаты,
Пашт'и - о капры ынтид'икаты ".

Перевод:

"Эта красотка красот
Ткачиха полотен.
Ткет на один локоть
И бежит на чердак.
Ткет, о натры "
Рвет (ломает) бердо.
Между ниченками и ценовами
Пасется леха (свинья) с поросятами.
Между ниченками и бердом
Пасется коза запутанная ".

Своеобразный вариант этого же народного стихотворения мы слышали летом 1948 года в селе Жура Рыбницкого района на Левобережьи Днестра у колхозницы — Жук Федосья Касьяновной — 68 лет.:

- " Ынтри иц шы ынтри спаты,
Ымоли мурга ынтид'икаты.
Ынтри ци шы "нтри фушей,
Ымолы скроафа ку нуршей.
Да да сулу д'и ыннаинт'и,
Кыт'и-с рупти'и ну цыу минт'и.
Нор"о, нор"о!
Ширили ыц спындзуры.
— Вай спындзурацар мацыли,
Кы мулт ни-й май спуни!

Перевод:

- " Между ниченками и бердом
Прохаживается пегая запутанная.
Между ниченками и ценов
Прохаживается леха (свинья) с поросятами.
А у навоя спереди,
Сколько порвано и не помню.
Сноха, сноха!
Нитки вешаются.
— Ах вешались бы твои кишки,
Долго будешь укорять! "

Здесь сначала мы видим упреки со стороны свекрови к снохе, не умеющей работать на ткацком станке, а в конце злобный про-

тест снохи, выражающей недовольство вмешательством свекрови в ее работу.

Та же Федосья Касьяновна сообщила нам народный стишок, отражающий новое отношение к ткачеству.

- " Дз лелицы

Ын патру ицы!

- Ба, бад'ицы,

Н'иц~~и~~ ын домы

Да тот порт

Камелы ноуы!

Перевод:

- " Дайка тетушка

На четырех ниченках.

- Нет дядюшка

Ни на двух

А все же ношу

Новую рубашку".

Не трудно догадаться, ^{что} этот народный стих вырос при колхозной зажиточной жизни. Он красочно и с тонким юмором передает нам, что молдаванка наконец освободилась от этого изнурительного труда, и что зажиточная жизнь дает ей возможность иметь новую рубаху и без того, чтобы возиться с ниченками.

Домотканая холщевая одежда перед Великой Отечественной войной в селе Жура, как и во всех селах восточных районов Молдавии, почти исчезла.

Немецко-румынская оккупация, принеся огромные лишения и бедствия населению, возродила домотканую одежду. В настоящее

время, вместе с ростом материального благосостояния колхозников, домотканая одежда почти полностью вытеснена фабричными изделиями.

Вместе с домотканой одеждой неминуемо отмирает и ткацкий станок.

х х
 х

Многокрасочность и разнообразие рисунков молдавских ковров давно обратили на себя внимание и заслуженно пользуются большой славой.

Художественность молдавских ковров прекрасно передана зарисовкой с натуры в специальном альбоме Арбузова.^{х)}

В законе о пятилетнем плане восстановления и развития народного хозяйства Молдавской ССР на 1946-1950 г.г. записано: "Возродить национально-художественное производство, организовать механизированные мастерские, обеспечивающие выпуск 15 тыс. кв.м. ковровых изделий в год, объединить имеющихся в республике мастеров-специалистов, оборудовать специальные прядильные и красильные цехи". (~~стр. 31, июль 1946~~) ^{хх)}

Трудящиеся Молдавии успешно претворяют в жизнь пятилетний план.

Прошло два года и на страницах нашей прессы читаем, что "Предприятия местной промышленности и кооперативной промышленности республики возрождают былую славу молдавских ковров. За время после освобождения Молдавии выпущено 33 тысячи квадратных метров ковровых изделий, а в 1948 году будет сделано 36 тысяч квадратных метров ковров и ковровых дорожек.

х) Арбузов - "Бессарабские ковры"

хх) "Закон о пятилетнем плане восстановления и развития народного хозяйства Молдавской ССР на 1946-1950 годы" - стр 31; Кишинев 1946 год.

50
64
Ком тримете ^{и хощие} ын ~~скрисоаре~~
Салутэрь сэрбэторешть,
Кэ не-а скос ^{ея рабис} дин ~~инкисоаре~~
Кэ не-а ферицит пе вechь
Фире албе, рошиоаре,
Ш"албэстреле ~~пес~~ "милетим
Че ковоаре мындрешоаре
Фетишоаре/ ной гэтим " х)

Перевод Д.Бродского.

" К о в е р "

" Нитки красные плетем,
Синие сплетаем нити,-
Что за прелесть день за днем
Мы готовим-поглядите!

Пряжей занята одна,
А другая ткёт, сплетает-
От челна и до челна
Как легко рука летает!

На ковре роскошный цвет,
Он удался нам на диво-
Выткан Сталина портрет
Молдаванкою красивой!

Мы ковер в Москву пошлем
Из родимого селения,-
Пусть увидит Сталин в нем
Нашу нежность, наше рвенье.

Мы пошлем письмо ему
С нашим праздничным приветом -
Он рассеял рабства тьму.

Озарил нам душу светом!

Леоид Хорняну - "Схрншторий Молдовий"
Советиге" - стр 137-138; Кишинев 1948.

Нити красные плетем
Синие сплетаем нити, -
Что за прелесть день за днем
Мы готовим поглядите. ^{х)}

Колхозный строй обеспечивает трудящимся Молдавии
зажиточную жизнь и полную возможность приобретения промыш-
ленных товаров тем самым освобождает трудолюбивую женщину
от тяжелого изнуряющего ее деками ткацкого труда.

Одновременно коллективный труд, внедрение механизма-
ции и распределение трудовых процессов в ковровых артелях
"Промкооперации" усовершенствуют, увеличивают производи-
тельность и во много раз облегчает труд ткачихи.

Пройдет время и настоящая статья ^{будет} одним из документов
напоминающим о низких производительных ^{сил} и тех производ-
ственных отношениях, которые господствовали в доколхозной
молдавской деревне.

Н.Ф.Николасев.

51 file

Исполняе работа
состоит из 34 листов.

Зав. бухгалтерии

/А.Кугель/

Зав. архивом
М ВР АН СССР

/М.Богдан/

9/VI-562. 2. Куминель.